

Personal E-Mail

E-Mail - Opening

French

Cher Albert,

Informal, standard way of addressing a friend

Turkish

Sevgili Can,

Chère Maman / Cher Papa,

Informal, standard way of addressing your parents

Sevgili Anne / Baba,

Cher Oncle Maurice,

Informal, standard way of addressing a member of your family

Sevgili Ali Amca,

Salut André,

Informal, standard way of addressing a friend

Merhaba Can,

Coucou Sébastien,

Very informal, standard way of addressing a friend

Hey Can,

Louis,

Informal, direct way of addressing a friend

Can,

Mon chéri / Ma chérie,

Very informal, used when addressing a loved one

Sevgilim / Canım,

Mon cher et tendre / Ma chère et tendre

Very informal, used when addressing a partner

Benim sevgili ...,

Mon cher Thomas,

Informal, used when addressing a partner

Çok sevgili Can,

Merci pour votre courriel.

Used when replying to correspondence

E-postan için teşekkürler.

Cela m'a fait plaisir d'avoir de tes nouvelles.

Used when replying to correspondence

Senden tekrar haber almak güzeldi.

Je suis désolé de ne pas t'avoir écrit depuis si longtemps.

Used when writing to an old friend you haven't contacted for a while

Uzun süredir yazamadığım için üzgünüm.

Personal E-Mail

Cela fait si longtemps que l'on ne s'est pas contacté. **Haber almayı çok uzun zaman oldu.**

Used when writing to an old friend you haven't contacted for a long time

E-Mail - Main Body

French

Je t'écris pour te dire que...

Used when you have important news

Turkish

Size ...'u söylemek için yazıyorum.

As-tu prévu quelque chose pour...?

Used when you want to invite someone to an event or meet up with them

... plan yaptınız mı?

Merci pour l'envoi de / l'invitation pour / l'information sur...

Used when thanking someone for sending something / inviting someone somewhere / enclosing some information

Gönderdiğiniz / davet ettiğiniz / eklediğiniz için çok teşekkürler.

Je te suis très reconnaissant(e) de m'avoir fait savoir que / offert / écrit...

Used when sincerely thanking someone for telling you something / offering you something / writing to you regarding something

Bildirdiğiniz / teklif ettiğiniz / yazdığınız için size çok minnettarım.

Ce fut très aimable à toi de m'écrire / m'inviter / m'envoyer...

Used when you sincerely appreciate something someone wrote to you / invited you to / sent you

Yazman / davet etmen / göndermen çok kibardı.

J'ai la joie de vous annoncer que...

Used when announcing good news to friends

Bunu duyurmaktan çok memnunum ki ...

J'ai eu la joie d'apprendre que...

Used when relaying a message or news

...'u duyduğuma çok memnun olmuştum.

J'ai le regret de vous informer que...

Used when announcing bad news to friends

Bunu söylemekten üzüntü duyuyorum ki ...

J'ai été désolé(e) d'apprendre que...

Used when comforting a friend regarding bad news that they had

...'ı duyduğumda çok üzüldüm.

Ce serait sympa si tu pouvais faire un tour sur mon nouveau site internet :

Used when wanting a friend to see your new website

benim yeni websitemi ... adresinden ziyaret edebilirsen çok memnun kalırım.

Personal E-Mail

Merci de m'ajouter sur..., s'il te plaît. Mon pseudo, c'est...

Lütfen beni ... messenger'a ekle.

Used when wanting a friend to add you on an instant messenger service, so that you can communicate more often

E-Mail - Closing

French

Transmets mon salutations à... et dis lui qu'il/elle me manque.

Used when you want to tell someone you miss them via the recipient of the letter

...envoie ses salutations.

Used when adding someone else's regards to a letter

Turkish

...'a sevgimi ilet ve onları ne kadar özlediğimi söyle.

... sevgilerini gönderiyor.

Dis bonjour à...de ma part.

Used when wanting to acknowledge someone else via the person to whom you are writing

...'ye benim selamımı söyle.

Dans l'attente d'une lettre de ta part...

Used when you want to receive a letter in reply

Sizden tekrar haber almayı sabırsızlıkla bekliyorum.

Écris-moi vite.

Direct, used when you want to receive a letter in reply

En yakın zamanda cevabınızı bekliyorum.

Écris-moi quand...

Used when you want the recipient to reply only when they have news of something

... olduğunda lütfen yaz bana.

Envoie-moi des nouvelles quand tu en sauras plus.

Used when you want the recipient to reply only when they have news of something

Daha fazla bilgin olduğunda bana da haber ver.

Prends soin de toi.

Used when writing to family and friends

Kendinize iyi bakın.

Je t'aime.

Used when writing to your partner

Seni seviyorum.

Tous mes vœux,

Informal, used between family, friends or colleagues

En iyi dileklerimle,

Personal E-Mail

Amitiés,
Informal, used when writing to family or friends

En iyi dileklerle,

Amicalement,
Informal, used when writing to family or friends

En derin saygılarımla,

Bien à vous/toi,
Informal, used when writing to family or friends

En iyi dileklerim sizinle,

Tendrement,
Informal, used when writing to family or friends

Tüm sevgimle,

Bises,
Informal, used when writing to family

Tüm sevgimle,

Bisous,
Informal, used when writing to family

Çokça sevgiyle,